

## **Agreement for a Student Exchange Program**

**between**

**Zhejiang Gongshang University,**

**People's Republic of China**

**and**

**Suranaree University of Technology,**

**Thailand**

Zhejiang Gongshang University (ZJSU) and Suranaree University of Technology (SUT) agree to collaborate with each other on a short-term student exchange program. The purpose of this agreement is to promote academic exchange and cooperation between the two institutions, enhancing the students' overall development.

### **Content**

- (i) Groups of students from the two institutions will visit the partner institution, once per academic year and for a period of two~four weeks at the initial stage. This period may be extended in the future with the consent of both institutions.
- (ii) The exchange program is an extracurricular activity.
- (iii) The number of exchange students of each group is limited to a maximum of 15.
- (iiii) Exchange students shall participate in the following activities:
  - attending academic lectures related to their majors
  - giving cultural lectures to students at the host institution or vice versa
  - local culture studies
  - investigation of the base of Industry, Learning and Research
  - activities arranged by students' associations at the host institution
  - other activities arranged by the host institution.

### **Responsibilities and Obligations**

The host institution shall bear the expenses of accommodation, local transportation and local cultural trips of the exchange students. Students shall bear their international air fares and all other personal expenses.

**Contact Units:** The two institutions agree to assign the following units to be in charge of the student exchange under this Agreement.

**ZJSU:** International Office  
**SUT:** Center for International Affairs

**Terms**

This agreement shall be undertaken within the agreement of cooperation signed by SUT and ZJSU, and shall take effect when duly signed by both institutions.

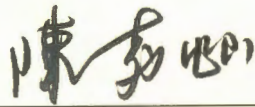
Contact Units: The two institutions agree to assign the following units to be in charge of the student exchange under this Agreement.

Signed for and on behalf of

Zhejiang Gongshang University

President

Professor CHEN Shoucan



---

Date

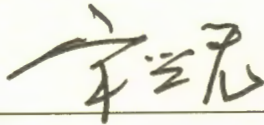
2016. 1. 20

Witness

Director

International Office

Professor SONG Xingwu



---

Signed for and on behalf of

Suranaree University of Technology

Rector

Professor Dr. Prasart Suebka



---

Date

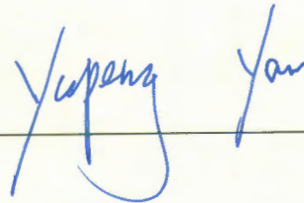
14 JAN 2016

Witness

Director

Center for International Affairs

Professor Dr. Yupeng Yan



---

## สรุปสาระสำคัญ

(ร่าง) ข้อตกลงการแลกเปลี่ยนนักศึกษา ระหว่าง

Zhejiang Gongshang University ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน และ

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี ประเทศไทย

---

1. **สรุปสาระสำคัญ:** (ร่าง) ข้อตกลงการแลกเปลี่ยนนักศึกษาระหว่าง Zhejiang Gongshang University ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน และมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี ประเทศไทย (Agreement for a Student Exchange Program between Zhejiang Gongshang University, People's Republic of China and Suranaree University of Technology, Thailand) สรุปสาระสำคัญดังนี้

1.1 **หน่วยงานเจ้าของเรื่อง:** ศูนย์กิจการนานาชาติ (ได้รับความเห็นชอบจากสภาวิชาการ ในการประชุมครั้งที่ 9/2558 เมื่อวันที่ 24 กันยายน 2558)

1.2 **วัตถุประสงค์:** เพื่อส่งเสริมความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนนักศึกษาระหว่างกันในระยะแรก ฝ่ายละไม่เกิน 15 คน

1.3 **ระยะเวลา:** 2 – 4 สัปดาห์ อาจขยายเพิ่มได้ในอนาคตตามตกลงกันทั้งสองฝ่าย

1.4 **กิจกรรมแลกเปลี่ยน:** เป็นกิจกรรมนอกหลักสูตรซึ่งจะครอบคลุมดังนี้

- เข้าชั้นเรียนที่ตรงกับวิชาเอก/สาขาวิชาของนักศึกษา
- การบรรยายด้านวัฒนธรรมระหว่างนักเรียนแลกเปลี่ยนและนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยเจ้าภาพ
- การศึกษาวัฒนธรรมท้องถิ่น
- การศึกษาดูงานด้านอุตสาหกรรม การศึกษา และการวิจัย
- เข้าร่วมกิจกรรมฯ ซึ่งจัดโดยองค์การนักศึกษาของมหาวิทยาลัยเจ้าภาพ
- และเข้าร่วมกิจกรรมอื่น ๆ ที่มหาวิทยาลัยเจ้าภาพจัดให้

1.5 **ค่าใช้จ่าย:** มหาวิทยาลัยเจ้าภาพจะรับผิดชอบค่าที่พัก ค่าเดินทางภายในประเทศ และ ค่าเดินทางศึกษาวัฒนธรรม และนักศึกษาแลกเปลี่ยนจะรับผิดชอบค่าเดินทางระหว่างประเทศ ค่าใช้จ่ายส่วนตัวอื่นๆ ทั้งหมดและค่าอาหาร

2. **ข้อมูลเกี่ยวกับสถาบัน:** Zhejiang Gongshang University (ZJSU) เป็นมหาวิทยาลัยของรัฐ ก่อตั้งเมื่อปี 1911 ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงเหนือของเมืองหังโจวอยู่ในเขตเมือง และใกล้แหล่งท่องเที่ยว ทะเลสาบซีหูอันเลื่องชื่อ เน้นการเรียนการสอนทางด้านบริหารธุรกิจ และเปิดการเรียนการสอนในสาขาวิชา อื่นๆ เพิ่มขึ้นในเวลาต่อมาและมีการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง เปิดสอนในระดับปริญญาตรี ปริญญาโท และปริญญาเอก ห้องสมุดมีหนังสือกว่า 2.5 ล้านเล่ม ZJSU ให้ความสนใจในการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือระหว่างประเทศ และมีพันธมิตรกว่า 90 มหาวิทยาลัยในต่างประเทศ

---